



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2333 -е ЗАСЕДАНИЕ
19 МАРТА 1982 ГОДА

ТРИЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ - ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2333)	1
Выражение благодарности предыдущему Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Выборы члена Международного Суда: вакансия, возникшая в связи с кончиной судьи Абдуллы Эль-Эриана (S/14885 и Corr.1, S/14886/Rev.1, S/14887)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2333-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 19 марта 1982 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-жа Джин Дж. КИРКПАТРИК
(Соединенные Штаты Америки).

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панама, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2333)

1. Утверждение повестки дня.
2. Выборы члена Международного Суда:
вакансия, возникшая в связи с кончиной судьи Абдуллы Эль-Эриана S/14885 и Corr.1, S/14886/Rev.1, S/14887)

Заседание открывается в 11 час.

Выражение благодарности предыдущему Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку это первое заседание Совета в марте, я хотела бы от имени Совета выразить признательность Председателю Совета в феврале представителю Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии сэру Антони Парсонсу за то большое дипломатическое искусство, с которым он руководил работой Совета.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Выборы члена Международного Суда:
вакансия, возникшая в связи с кончиной судьи Абдуллы Эль-Эриана (S/14885 и Corr.1, S/14886/Rev.1, S/14887)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотела бы напомнить, что 21 декабря 1981 года на 2321-м заседании Совет принял резолюцию 499 (1981), в которой содержалось решение о том, что выборы с целью заполнения вакансии в Международном Суде должны состояться на заседании Совета Безопасности и на заседаниях возобновленной тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Как известно, эта

вакансия открылась вследствие кончины судьи Абдуллы Эль-Эриана 12 декабря 1981 года.

3. Сегодня утром Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея независимо друг от друга согласно соответствующим положениям Статута Суда проведут выборы для заполнения этой вакансии.

4. Совету представлен меморандум Генерального секретаря [S/14885 и Corr.1], в котором отражен нынешний состав Суда и та процедура, которой следует придерживаться как в Совете Безопасности, так и в Генеральной Ассамблее при выборах нового члена. Я хотела бы напомнить членам Совета о том, что согласно пункту 1 статьи 10 Статута «избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности». Таким образом, в Совете Безопасности требуемое большинство составляет восемь голосов.

5. В статье 15 Статута Международного Суда предусматривается, что член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника. Поэтому член Суда, избранный вместо судьи Эль-Эриана, останется в этой должности до 5 февраля 1988 года.

6. Когда мы перейдем к голосованию, члены Совета получают бюллетень с фамилиями всех кандидатов для заполнения этой вакансии. Они должны проголосовать только за одного кандидата. Голосовать можно только за тех кандидатов, фамилии которых фигурируют в избирательном бюллетене. На рассмотрении Совета находятся следующие документы: S/14886/Rev.1, в котором содержится записка Генерального секретаря о препровождении последнего списка кандидатов, выдвинутых национальными группами, и S/14887, в котором содержатся краткие биографии этих кандидатов.

7. В бюллетене фигурируют две фамилии. Я хотела бы еще раз напомнить членам Совета, что избранными могут быть только те кандидаты, фамилии которых фигурируют в избирательном бюллетене. Вписывать другие кандидатуры нельзя.

8. Бюллетени, в которых будут поданы голоса более чем за одного кандидата, будут считаться недействительными. Совет будет продолжать голосование для заполнения вакансии до тех пор,

пока один из кандидатов, фигурирующих в бюллетене, не получит необходимое большинство. Тогда я передам этот результат Председателю Генеральной Ассамблеи и попрошу членов Совета остаться в зале заседаний, пока Председатель Генеральной Ассамблеи не сообщит Совету результат голосования в Ассамблее.

9. Сейчас, если не последует возражений, я сообщу, какие делегации будут выполнять обязанности счетчиков голосов, поданных членами Совета.

10. В результате проведенной жеребьевки избранные делегации Ирландии и Гайаны. Я попрошу каждую из этих делегаций назначить одного из членов делегации в качестве счетчика. После этого я попрошу счетчиков занять места, отведенные для них за столом, находящимся позади стола заседаний Совета.

11. Насколько я понимаю, Совет готов приступить к выборам для заполнения вакансии, освободившейся в результате кончины судьи Эль-Эриана.

12. Я прошу сотрудника зала заседаний раздать бюллетени. Члены Совета должны поставить крестик слева от фамилии того кандидата, за которого они хотят голосовать.

13. Насколько я понимаю, все члены Совета уже проголосовали, и прошу сотрудника зала заседаний собрать бюллетени.

14. Все бюллетени собраны, и счетчики приступают к подсчету голосов.

15. Я хотела бы напомнить Совету о том, что вчера мы решили провести два отдельных подсчета голосов при помощи двух счетчиков.

16. Г-н ДОРР (Ирландия) (*говорит по-английски*): Что касается вопроса процедуры, по-моему, было также решено не начинать подсчет до тех пор, пока мы не будем знать, что Ассамблея закончила голосование; я имею в виду процедуру голосования, а не подсчет голосов. Если это так, то я считаю, что мы можем начать подсчет голосов.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): По мнению Секретариата, бюллетени должны быть просто собраны, но голоса не будут подсчитываться до тех пор, пока не будет подтверждено, что Генеральная Ассамблея завершила подсчет голосов.

18. Г-н ДОРР (*говорит по-английски*): Я приношу извинения, но мне казалось, что голоса не будут подсчитываться до тех пор, пока в Генеральной Ассамблее не будет закончено настоящее голосование, а не подсчет голосов.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Верно, до момента завершения голосования.

20. Секретариат сообщил мне, что в Генеральной Ассамблее проводится сейчас сбор бюллетеней. Как только эти бюллетени будут собраны, мы приступим к подсчету голосов.

21. Как мне сообщили, бюллетени в Генеральной Ассамблее уже собраны. Ассамблея прервала свое заседание на десять минут для подсчета голосов.

22. Если нет возражений, я предлагаю начать подсчет голосов в Совете.

23. Г-н де ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Г-жа Председатель, поскольку голосование завершено, я хотел бы знать, почему нам не сообщают о его результатах. Вчера мы пришли к согласию, что начнем голосование после того, как будет закончено голосование в Ассамблее, но, поскольку результаты голосования известны, нам должны сообщить об этом. Я был бы признателен за то, чтобы нам сообщили о результатах голосования.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотела бы сообщить представителю Испании, что результаты нашего голосования мне еще не сообщили; дело в том, что сотрудники Секретариата печатают сейчас письмо, в котором мы сообщим Генеральной Ассамблее о результатах голосования. Я сейчас наведу справки, не можем ли мы узнать о результатах голосования до того, как будет напечатано это письмо.

25. Г-н де ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Г-жа Председатель, в прошлом у нас не было практики ожидать, пока будет напечатано письмо, не зная результатов голосования. Письмо направляется в том случае, если Ассамблея принимает такое же решение, как и решение данного органа. Таким образом, сначала вы информируете членов Совета; если Ассамблея принимает аналогичное решение, тогда пишется письмо.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотела бы сообщить представителю Испании, что сейчас мне представили данные о результатах голосования в Совете Безопасности. Эти результаты следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число пустых избирательных бюллетеней:	1
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
г-н Мохамед Беджауи	10
г-н Ахмед Эсмат Абдель Мегид	4

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Таким образом, г-н Мохамед Беджауи получил требуемое большинство голосов в Совете Безопасности. Я сообщу об этом Председателю Генеральной Ассамблеи и не закрою заседание до тех пор, пока мы не получим официального сообщения Председателя Генеральной Ассамблеи о результатах голосования в этом органе.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я только что получила следующее сообщение от Председателя Генеральной Ассамблеи:

«Имею честь сообщить вам, что на 107-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, проведенном сегодня с целью избрания члена Международного Суда для заполнения вакансии, образовавшейся в связи с кончиной судьи Абдуллы Эль-Эриана, г-н Мохамед Беджауи (Алжир) получил абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее.

Как следует из вашего письма, также датированного сегодняшним днем, на 2333-м заседании Совета Безопасности г-н Мохамед Беджауи также получил требуемое большинство голосов в результате выборов для заполнения вышеупомянутой вакансии.

В этой связи я сообщил Генеральной Ассамблее, что г-н Мохамед Беджауи избирается чле-

ном Международного Суда на срок, истекающий 5 февраля 1988 года».

Письмо подписано г-ном Исмамом Киттани, Председателем Генеральной Ассамблеи.

29. В связи с тем, что Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея остановили свой выбор на одной и той же кандидатуре, уважаемый г-н Мохамед Беджауи, юрист, избирается членом Международного Суда на срок, истекающий 5 февраля 1988 года. Я хотела бы поздравить г-на Беджауи и пожелать ему всяческих успехов на высоком посту, который он будет занимать.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب إلى الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
